

Government of India
भारत सरकार

Department of Atomic Energy
परमाणु ऊर्जा विभाग

Heavy Water Plant, Manuguru

भारी पानी संयंत्र मणुगुरु

Gautaminagar Post
ASWAPURAM – 507 116
Bhadradri-Kothagudem Dist. (T. S)
Dated : **October-2023**

गौतमीनगर दूरभाष : 08746 – 234408/234808

पोस्ट: अश्वापुरम:

भद्राद्री-कोत्तागूडेम जिला (तेलंगाणा):

e-TENDER NOTICE No.: HWPM/PS(P)/ SOTP UPKEEP/2023

ई-टेंडर नोटिस सं. भापास(म)/पी-पी/एस ओ टी पी आपकीप /23

For and on behalf of the President of India, The General Manager, Heavy Water Plant, Manuguru invites Online tender(s) through e-tendering mode in two bid system, from approved contractors of appropriate class of CPWD and approved by other Central Govt. Organizations. Non registered contractors meeting the "Eligibility Criteria" given in this NIT may also apply.

भारत के राष्ट्रपति के लिए और उनकी ओर से मुख्य महाप्रबंधक, भारी पानी संयंत्र (मणुगुरु), गौतमीनगर, पोस्ट: अश्वापुरम 507116, भद्राद्री-कोत्तागूडेम जिला (तेलंगाणा) द्वारा पात्र ठेकेदारों से दो बोली ई-निविदा पद्धति द्वारा निम्नलिखित कार्य एवं ब्यौरे के अनुसार ऑन लाइन ई- निविदाएं आमंत्रित की जाती हैं। अपंजीकृत ठेकेदार जो इस नोट की पात्रता मानदंड को पूरा करते हैं वे भी आवेदन कर सकते हैं।

1	Tender No.	<u>HWPM/PS(P)/SOTP UPKEEP /2023</u> <u>भापास(म)/पी-पी/एस ओ टी पी आपकीप /23</u>
2	Name of work	UPKEEPING AND OIL HANDLING IN SOTP and EXCHANGE UNITS OF MAIN PLANT PERTAINING TO PRODUCTION PROCESS मैने प्लांट में SOTP और Exchange यूनिट का कार्य संचालन और तेल की देखभाल कार्य
3	Estimated cost put to tender	Rs.22,48,000 (TWENTY TWO LAKHS FORTY EIGHT THOUSAND ONLY) 22,48,000/- (बाईस लाख आरतालीस हजार (मात्र)
4	EMD	Earnest Money Deposit of Rs. 44,960/- in the form of crossed DD/ Bankers Cheque or FDR issued by a scheduled bank in favour of Pay

	<p>ईएमडी</p>	<p>& Accounts Officer, HWPM drawn on SBI, HWP (M) branch. (Code: 20960). (a) EMD in the form of Cheque will not be accepted. (b) The EMD DD/ BC/FDR shall be valid for minimum 60 days from date of opening of tender. (b) Tender/offer without valid EMD will be summarily rejected. Uploading of tender document without valid soft copy of EMD or if not submitted valid hard copy of EMD at the time of tender opening date, the party shall be reviewed for debarment up to 12 months or at the discretion of the comp</p> <p>44,960/-</p> <p>भापासंम शाखा में देय वेतन एवं लेखा अधिकारी के पक्ष में किसी भी अनुसूचित बैंक द्वारा जारी डिमांड ड्राफ्ट या टीडीआर के रूप में होनी चाहिए। ईएमडी के बिना निविदा को अस्वीकार कर दिया जाएगा। ईएमडी की वैध सॉफ्ट कॉपी के बिना निविदा दस्तावेज अपलोड करना या नियत तारीख पर या उससे पहले ईएमडी की वैध हार्ड कॉपी जमा नहीं करने पर, पार्टी को 12 महीने तक या सक्षम प्राधिकारी के विवेक पर प्रतिबंधित करने की समीक्षा की जाएगी।tent authority.</p>
5	<p>Completion period</p> <p>कार्य पूर्ण होने की अवधि</p>	<p>730 Days (Seven Hundred and thirty Days Only)</p> <p>730 दिन</p>
6	<p>Tender processing fee</p> <p>निविदा प्रक्रिया शुल्क</p>	<p>No Processing Fee</p> <p>प्रक्रिया शुल्क नहीं</p>
7	<p>Performance Guarantee (PG) & Security Deposit (SD)</p> <p>निष्पादन गारंटी (पीजी) और प्रत्याभूति जमा (एसडी)</p>	<p>PBG is 3% of the tendered Amount &</p> <p>निविदा प्रक्रिया शुल्क</p> <p>SD is 2.5% of the tendered Amount.</p> <p>एसडी निविदा राशि का 2.5% है।</p>
8	<p>Guarantee period for SD</p> <p>प्रत्याभूति जमा (एसडी)</p>	<p>3 Months</p> <p>03 माह</p>
9	<p>Dates of availability of Tender Documents for view and download including Tender Drawings (if any).</p> <p>निविदा आरेखण (यदि कोई हो) सहित देखने और डाउनलोड करने के लिए निविदा दस्तावेजों की</p>	<p>Tender document/forms can be viewed & downloaded from https://eprocure.gov.in website From 27.09.2023 (10:00 Hrs) onwards up to 09.10.2023 (17:00 Hrs) NIT can be viewed at www.hwb.gov.in web site also.</p> <p>निविदा दस्तावेज/प्रपत्र https://eprocure.gov.in वेबसाइट से 27.09.23 (10.00 बजे) से 09.10..2023 (17.00 बजे) तक देखे</p>

	उपलब्धता की तिथियाँ।	और डाउनलोड किए जा सकते हैं। एनआईटी को www.hwb.gov.in वेबसाइट पर भी देखा जा सकता है।
a)	Free viewing of Tender Documents in PDF format. पीडीएफ फॉर्मेट में निविदा दस्तावेज़ को निःशुल्क देखना	Visit the Home page of Government e-procurement system of NIC. If interested in participating in the tender, download Technical & Financial Bids in Excel Format as under. एनआईटी की सरकारी ई-प्रोक्योरमेंट प्रणाली के होम पेज पर जाएं। यदि निविदा में भाग लेने के इच्छुक हैं, तो नीचे दिए अनुसार तकनीकी और वित्तीय बोलियों को एक्सेल प्रारूप में डाउनलोड करें।
b)	Purchase of tender Documents in Excel Format for participation in tendering. निविदा में भाग लेने के लिए एक्सेल फॉर्मेट में निविदा दस्तावेज़ों का क्रय	Login in the Home page of the website https://eprocure.gov.in वेबसाइट https://eprocure.gov.in के होम पेज पर लॉग इन करें
10	Dates of pre-bid clarification बोली पूर्व स्पष्टीकरण दिनांक	On 27.09.2023 to 09.10.2023 (Between 10.00 Hrs to 15.00 Hrs in working days), to clear the doubts of intending bidders, if any, with prior appointment. 27.09..2023 से 09.10.2023 (कार्य दिवसों में 10.00 बजे से 15.00 बजे के बीच), इच्छुक बोलीदाताओं के संदेह को दूर करने के लिए, यदि कोई हो, पूर्व नियुक्ति के साथ।
11	Last date and time of closing of online submission of tenders: ऑन लाइन निविदाओं को जमा करने की अंतिम तिथि एवं समय	10.10.2023 18:00 बजे 10.10.2023 (18:00:00 Hrs)
12	Last date for submission of Original DD/BC/PO etc., towards EMD निविदा प्रक्रिया शुल्क एवं ईएमडी हेतु मूल डीडी/बीसी/पीओ जमा कराने की अंतिम तिथि आदि	On or before 14:00 Hrs of 12.10.2023 in the office of Deputy General Manager (P), HWPM. 12.10.2023 को 14:00 बजे या उससे पहले उप महाप्रबंधक (पी), भापा पीएम के कार्यालय में
13	Date and time of online opening of Technical Bid तकनीकी बोली ऑन लाइन खोलने की	12.10.2023 (After 14:30:00 Hrs) 12.10.2023 14:30 बजे कि बाद

	अंतिम तिथि	
14	Date of opening of financial bids of qualified bidders पात्र बोलीकर्ताओं की वित्तीय बोलियों को खोलने की अंतिम तिथि	Will be intimated to the qualified bidders. बाद में सूचित किया जाएगा।
15	<p>The bid for the works shall remain open for acceptance for a period of Ninety (90) days from the date of opening of financial bid, if any bidder withdraws his bid before the said period or issue of letter of acceptance, whichever is earlier, or makes any modifications in the terms and conditions of the bid which are not acceptable to the department, then the Government shall, without prejudice to any other right or remedy, be at liberty to forfeit 50% of the said earnest money as aforesaid. Further the bidders shall not be allowed to participate in the re-bidding process of the work.</p> <p>उक्त कार्यों के लिए बोली विजयी बोली खोलने की तारीख से स्वीकृति हेतु 90 दिनों तक अवधि तक रहेगा। यदि कोई बोलीकर्ता अपने बोली उक्त तारीख तक या आशय-पत्र जारी करने तक जो भी पहले हो वापस लेते हैं या बोली के शर्तों में कोई आशोधन करते हैं जो सरकार को स्वीकार्य नहीं है तब सरकार बिना कोई पूर्वाग्रह के 50% की बचाना जब्त करने का अधिकार होगा। इसके अलावा बोलीकर्ता को पुनःबोली (रि-बिडिंग) के प्रोसेस के कार्य में भाग देने हेतु अनुमति नहीं दी जाएगी।</p>	
	नोट Notes:	
1	Tender Notification and documents are available on website https://cprocure.gov.in निविदा अधिसूचना और दस्तावेज वेबसाइट https://eprocure.gov.in पर उपलब्ध हैं	
2	Registered contractors only can purchase/download and submit/upload tenders. पंजीकृत ठेकेदार केवल निविदाएं खरीद/डाउनलोड और जमा/अपलोड कर सकते हैं।	
3	Interested agencies may visit this website https://cprocure.gov.in इच्छुक एजेंसियां इस वेबसाइट https://eprocure.gov.in पर जा सकती हैं	
4	Contact for Assistance/Clarifications E-mail: cppp-nic@nic.in Phone - Toll Free 24 x 7 Help Desk 1800-3070-2232 सहायता/स्पष्टीकरण के लिए संपर्क ई-मेल: cppp-nic@nic.in फोन - टोल फ्री 24 x 7 हेल्प डेस्क 1800-3070-2232	

5	<p>For further information please contact on (08746) 224432 / 234420 / 234820, Fax (08746) 224833 thro' mail at: gm@man.hwb.gov.in with a copy to: pm_p@man.hwb.gov.in, dypm_p@man.hwb.gov.in.</p> <p>अधिक जानकारी के लिए कृपया (08746) 225632 / 234408 / 234428, फैक्स (08746) 224833 पर मेल: gm@man.hwb.gov.in पर एक प्रति के साथ: dypm_p@man.hwb.gov.in पर संपर्क करें।</p>
1	Contractors who fulfill the following requirements shall ONLY be eligible to apply. (Joint ventures are not accepted).
A	Proof of Registration with Government/Semi Government Organizations like DAE/BARC, CPWD, MES, BSNL, Railways etc., in appropriate class OR having experience in execution of similar nature of works.
B	<p>Should have satisfactorily completed the works as mentioned below during the last Seven years ending with 31/03/2023.</p> <p>(1) i) Three similar works each cost not less than 40% of the estimated cost i.e Rs.8.99 lakhs/ (or)</p> <p>ii) Two similar works each cost not less than 60% of the estimated cost i.e Rs. 13.48 Lakhs (or)</p> <p>iii) One similar work costing not less than 80% of the estimated cost i.e Rs.17.98 Lakhs</p> <p>Similar work means: "Works where deputing unskilled workers is involved "</p> <p>निम्नलिखित आवश्यकताओं को पूरा करने वाले ठेकेदार ही आवेदन करने के पात्र होंगे। (संबुक्त उद्यम स्वीकार नहीं किए जाते हैं)।</p> <p>A सरकारी/अर्ध सरकारी संगठनों जैसे डीएई/बीएआरसी, सीपीडब्ल्यूटी, एमईएस, वीएसएनएल, रेलवे आदि के साथ उचित श्रेणी में पंजीकरण का प्रमाण या समान प्रकृति के कार्यों के निष्पादन में अनुभव हो।</p> <p>बी को 31/01/2023 को समाप्त होने वाले पिछले सात वर्षों के दौरान नीचे दिए गए कार्यों को संतोषजनक ढंग से पूरा करना चाहिए था।</p> <p>(1) i) तीन समान कार्यों में प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 40% से कम नहीं होनी चाहिए अर्थात रु 8.99लाख (या)</p> <p>ii) दो समान कार्य प्रत्येक की लागत अनुमानित लागत के 60% से कम नहीं होनी चाहिए अर्थात रु13.48 लाख (या)</p> <p>iii) एक समान कार्य जिसकी लागत अनुमानित लागत के 80% से कम न हो अर्थात रु.17.98 लाख</p> <p>"उपर्युक्त कार्य के लिए समान कार्य का अर्थ है अकुशल मानव शक्ति का उपयोग करने वाला सामान्य कार्य"</p>
C	Annual turnover as per ITCC or profit and loss statement for the last 5 years (Average annual turnover for the last 3 financial years should be at least 50% of estimated value put to tender, not having incurred any loss in more than 2 years during last 5 years ending 31.03.2023.
D	Latest bank solvency certificate from any scheduled bank for minimum value of 40% of the estimated cost . Latest solvency Certificate issued within one year from the tender opening date Or Net Worth Certificate of minimum 10%of the estimated cost put to tender
E	<p>List of similar works in hand and similar works carried out by them for last 7 years indicating i) Agency for whom executed, ii) Value of work, iii) Completion time as stipulated and actual, or present position of the work.</p> <p>E पिछले 7 वर्षों में उनके द्वारा किए गए समान कार्यों और इसी तरह के कार्यों की सूची i) किसके लिए निष्पादित की गई एजेंसी, ii) कार्य का मूल्य, iii) निर्धारित और वास्तविक, या कार्य की वर्तमान स्थिति के रूप</p>

	<p>में पूरा करने का समय।</p> <p>एक प्रमाणपत्र: (मूल प्रमाणपत्रों की स्कैन कॉपी अपलोड की जानी है) और (ईएमडी क्रेडेंशियल के साथ हार्ड कॉपी जमा की जानी है)</p> <p>i) निष्पादन / कार्य पूर्णता प्रमाण पत्र</p> <p>ii) जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र। अप-टू-डेट जीएसटी फाइल रिटर्न की पावती।</p> <p>iii) टिन पंजीकरण</p> <p>iv) पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण</p> <p>v) ईपीएफ पंजीकरण प्रमाण पत्र</p> <p>vi) ईएसआई पंजीकरण प्रमाण पत्र</p> <p>vii) वैध श्रम लाइसेंस</p>
F	CERTIFICATES: (Scanned copy of original certificates to be uploaded) and (Hard copies are to be submitted along with EMD DD)
i)	Performance/work completion certificates
ii)	GST registration certificate. Acknowledgement of up to date GST filed returns.
iii)	TIN Registration
iv)	PAN (Permanent Account Number) Registration
v)	EPF registration certificate
vi)	ESI registration certificate
vii)	Valid labour license
2	<p>The intending bidder must read the terms and conditions as per "SECTION – 1 NOTICE INVITING TENDERS" OF "CONDITIONS AND CLAUSES OF CONTRACT" carefully. He should only submit his bid if he considers himself eligible and he is in possession of all the documents required. Department reserves the right of Non-consideration of Tender documents of the agencies who are not fulfilling the NIT stipulations and /or having adverse report on the works carried out by them in the past.</p> <p>इच्छुक बोलीदाता को "शर्तों और अनुबंध की शर्तों" के "खंड - 1 निविदा आमंत्रण नोटिस" के अनुसार नियम और शर्तों को ध्यान से पढ़ना चाहिए। उसे अपनी बोली तभी प्रस्तुत करनी चाहिए जब वह स्वयं को पात्र समझता है और उसके पास अपेक्षित सभी दस्तावेज हैं। विभाग उन एजेंसियों के निविदा दस्तावेजों पर विचार न करने का अधिकार सुरक्षित रखता है जो एनआईटी शर्तों को पूरा नहीं कर रहे हैं और/या उनके द्वारा पूर्व में किए गए कार्यों पर प्रतिकूल रिपोर्ट रखते हैं।</p>
	information and instructions for tenderer posted on website shall form part of tender document.
3	वेबसाइट पर पोस्ट किए गए टेंडरर के लिए सूचना और निर्देश निविदा दस्तावेज का हिस्सा होंगे।

4	<p>The tender document consisting of plans (if any), specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website https://eprocure.gov.in</p> <p>योजनाओं (यदि कोई हो), विनिर्देशों, निष्पादित की जाने वाली विभिन्न प्रकार की वस्तुओं की मात्राओं की अनुसूची और अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुपालन और अन्य आवश्यक दस्तावेजों के सेट से युक्त निविदा दस्तावेज को देखा और डाउनलोड किया जा सकता है। वेबसाइट https://eprocure.gov.in</p>
5	<p>Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.</p> <p>जो ठेकेदार उपरोक्त वेबसाइट पर पंजीकृत नहीं हैं, उन्हें पंजीकरण कराना आवश्यक है। आवश्यकता पड़ने पर वेबसाइट पर उपलब्ध विवरण के अनुसार उन्हें ऑनलाइन बोली प्रक्रिया के लिए प्रशिक्षण दिया जा सकता है।</p>
6	<p>The intending bidder must have valid "Class - III" digital signature to submit the bid.</p> <p>इच्छुक बोलीदाता के पास बोली जमा करने के लिए वैध "श्रेणी - III" डिजिटल हस्ताक्षर होना चाहिए।</p>
7	<p>On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.</p> <p>खोलने की तारीख पर, ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।</p>
8	<p>Certificate of Financial Turn over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking/Certificate from CA mentioning financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.</p> <p>वित्तीय टर्न ओवर का प्रमाण पत्र: बोली जमा करते समय, ठेकेदार पिछले 3 वर्षों के वित्तीय टर्नओवर का उल्लेख करते हुए या बोली दस्तावेज में निर्दिष्ट अवधि के लिए सीए से अंडरटेकिंग / सर्टिफिकेट अपलोड कर सकता है और यदि आवश्यक हो तो आगे के विवरण से पूछा जा सकता है। तकनीकी बोली खोलने के बाद ठेकेदार। संपूर्ण विशाल तुलन पत्र को अपलोड करने की कोई आवश्यकता नहीं है। प्रमाण पत्र की हार्ड कॉपी जमा करनी होगी।</p>
9	<p>Contractor must ensure to quote rate of each item. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO). However, if a bidder quotes nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/ below on the total amount of the tender or any section / sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest bidder.</p> <p>ठेकेदार को प्रत्येक वस्तु की दर उद्धृत करना सुनिश्चित करना चाहिए। इसके अतिरिक्त, किसी भी सेल का चयन करते समय एक चेतावनी दिखाई देती है कि यदि कोई सेल खाली छोड़ दी जाती है तो उसे "0" माना जाएगा। इसलिए, यदि कोई सेल खाली छोड़ दिया जाता है और बोलीदाता द्वारा कोई दर उद्धृत नहीं की जाती है, तो ऐसी वस्तु की दर को "0" (शून्य) माना जाएगा। हालांकि, यदि कोई बोलीदाता आइटम दर निविदा में प्रत्येक मद के सामने शून्य दर उद्धृत करता है या निविदा की कुल राशि या प्रतिशत दर निविदा में किसी अनुभाग/उप शीर्ष पर ऊपर/नीचे कोई प्रतिशत उद्धृत नहीं करता है, तो निविदा को अमान्य माना जाएगा और सबसे कम बोली लगाने वाला नहीं माना जाएगा।</p>

10	<p>The tenders shall provide the registration details of EPF and ESI while collecting the tender document and copies of the same shall be submitted along with the tender document.</p> <p>निविदा दस्तावेज एकत्र करते समय निविदाएं ईपीएफ और ईएसआई के पंजीकरण विवरण प्रदान करेंगी और निविदा दस्तावेज के साथ उसकी प्रतियां जमा की जाएंगी।</p>
11	<p>It is mandatory that the successful bidder has to produce the details of ESI and EPF Universal Account number (UAN) of the workers to be employed against this contract.</p> <p>यह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को इस अनुबंध के विरुद्ध नियोजित किए जाने वाले श्रमिकों के ईएसआई और ईपीएफ यूनिवर्सल अकाउंट नंबर (यूएएन) का विवरण प्रस्तुत करना होगा।</p>
12	<p>Contractor has to ensure the due EPF share of his/her firm will be credited on their workers EPF account regularly and an undertaking is to be submitted by the contractor for the same thing. It is mandatory for contractors to mention their workers EPF account number in the gate pass application itself, otherwise, gate pass application will not be forwarded from section.</p> <p>ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना होगा कि उसकी फर्म का देय ईपीएफ हिस्सा नियमित रूप से उनके कर्मचारियों के ईपीएफ खाते में जमा किया जाएगा और उसी के लिए ठेकेदार द्वारा एक वचन पत्र प्रस्तुत किया जाना है। ठेकेदारों को गेट पास आवेदन में ही अपने कर्मचारियों के ईपीएफ खाता संख्या का उल्लेख करना अनिवार्य है, अन्यथा गेट पास आवेदन अनुभाग से अग्रपेपित नहीं किया जाएगा।</p>
13	<p>It is mandatory that the successful bidder has to remit such contributions of EPF and ESI to the concerned authorities and submit the documentary evidence for reimbursement along with the bills for making payment. After submission of such documents only bill will be processed.</p> <p>यह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को संबंधित अधिकारियों को ईपीएफ और ईएसआई के ऐसे अंशदान का भुगतान करना होगा और भुगतान करने के लिए बिलों के साथ प्रतिपूर्ति के लिए दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा। ऐसे दस्तावेज जमा करने के बाद ही बिल पर कार्रवाई की जाएगी।</p>
14	<p>On receipt of Letter of acceptance of tender the successful bidder shall submit the Performance Guarantee (@3% of the tendered value) within 7 days, in the form as prescribed in the Letter of acceptance of tender, in favour of "Pay & Accounts officer, HWPM". This submission period can be further extended ranging to 1 to 7 days, on your written request by the EIC with late fee @ 0.1% on PG value per day of delay, for the delay period beyond which, the EMD submitted by you shall be forfeited and shall not be allowed in the retendering process of this work. Further if the successful tenderer, fails to commence work within the stipulated time, the President of India or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy available in law, be at liberty to forfeit the said performance guarantee absolutely. The earnest money deposited along with bid shall be returned after receiving the aforesaid performance guarantee.</p> <p>निविदा की स्वीकृति के पत्र की प्राप्ति पर सफल बोलीदाता 7 दिनों के भीतर प्रदर्शन गारंटी (निविदा मूल्य का 3%) प्रस्तुत करेगा, निविदा की स्वीकृति के पत्र में निर्धारित प्रपत्र में, "वेतन और लेखा" के पक्ष में अधिकारी, एचडब्ल्यूपीएम"। ईआईसी द्वारा आपके लिखित अनुरोध पर देरी के प्रति दिन पीजी मूल्य पर 0.1% की दर से विलंब शुल्क के साथ इस जमा करने की अवधि को 1 से 7 दिनों तक बढ़ाया जा सकता है, जिसके बाद आपके द्वारा जमा की गई ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और आपको कार्य की पुनः निविदा</p>

4	<p>The tender document consisting of plans (if any), specifications, the schedule of quantities of various types of items to be executed and the set of terms and conditions of the contract to be complied with and other necessary documents can be seen and downloaded from website https://eprocure.gov.in</p> <p>योजनाओं (यदि कोई हो), विनिर्देशों, निष्पादित की जाने वाली विभिन्न प्रकार की वस्तुओं की मात्राओं की अनुसूची और अनुबंध के नियमों और शर्तों के अनुपालन और अन्य आवश्यक दस्तावेजों के सेट से युक्त निविदा दस्तावेज को देखा और डाउनलोड किया जा सकता है। वेबसाइट https://eprocure.gov.in</p>
5	<p>Those contractors not registered on the website mentioned above, are required to get registered. If needed, they can be imparted training for online bidding process as per details available on the website.</p> <p>जो ठेकेदार उपरोक्त वेबसाइट पर पंजीकृत नहीं हैं, उन्हें पंजीकरण कराना आवश्यक है। आवश्यकता पड़ने पर वेबसाइट पर उपलब्ध विवरण के अनुसार उन्हें ऑनलाइन बोली प्रक्रिया के लिए प्रशिक्षण दिया जा सकता है।</p>
6	<p>The intending bidder must have valid "Class – III" digital signature to submit the bid.</p> <p>इच्छुक बोलीदाता के पास बोली जमा करने के लिए वैध "श्रेणी - III" डिजिटल हस्ताक्षर होना चाहिए।</p>
7	<p>On opening date, the contractor can login and see the bid opening process.</p> <p>खोलने की तारीख पर, ठेकेदार लॉगिन कर सकता है और बोली खोलने की प्रक्रिया देख सकता है।</p>
8	<p>Certificate of Financial Turn over: At the time of submission of bid, contractor may upload Undertaking/Certificate from CA mentioning financial Turnover of last 3 years or for the period as specified in the bid document and further details if required may be asked from the contractor after opening of technical bids. There is no need to upload entire voluminous balance sheet.</p> <p>वित्तीय टर्न ओवर का प्रमाण पत्र: बोली जमा करते समय, ठेकेदार पिछले 3 वर्षों के वित्तीय टर्नओवर का उल्लेख करते हुए या बोली दस्तावेज में निर्दिष्ट अवधि के लिए सीए से अंडरटेकिंग / सर्टिफिकेट अपलोड कर सकता है और यदि आवश्यक हो तो आगे के विवरण से पूछा जा सकता है। तकनीकी बोली खोलने के बाद ठेकेदार। संपूर्ण वित्तीय तुलन पत्र को अपलोड करने की कोई आवश्यकता नहीं है। प्रमाण पत्र की हार्ड कॉपी जमा करनी होगी।</p>
9	<p>Contractor must ensure to quote rate of each item. In addition to this, while selecting any of the cells a warning appears that if any cell is left blank the same shall be treated as "0". Therefore, if any cell is left blank and no rate is quoted by the bidder, rate of such item shall be treated as "0" (ZERO). However, if a bidder quotes nil rates against each item in item rate tender or does not quote any percentage above/ below on the total amount of the tender or any section / sub head in percentage rate tender, the tender shall be treated as invalid and will not be considered as lowest bidder.</p> <p>ठेकेदार को प्रत्येक वस्तु की दर उद्धृत करना सुनिश्चित करना चाहिए। इसके अतिरिक्त, किसी भी सेल का चयन करते समय एक चेतावनी दिखाई देती है कि यदि कोई सेल खाली छोड़ दी जाती है तो उसे "0" माना जाएगा। इसलिए, यदि कोई सेल खाली छोड़ दिया जाता है और बोलीदाता द्वारा कोई दर उद्धृत नहीं की जाती है, तो ऐसी वस्तु की दर को "0" (शून्य) माना जाएगा। हालांकि, यदि कोई बोलीदाता आइटम दर निविदा में प्रत्येक मद के सामने शून्य दर उद्धृत करता है या निविदा की कुल राशि या प्रतिशत दर निविदा में किसी अनुभाग/उप शीर्ष पर ऊपर/नीचे कोई प्रतिशत उद्धृत नहीं करता है, तो निविदा को अमान्य माना जाएगा और सबसे कम बोली लगाने वाला नहीं माना जाएगा।</p>

10	<p>The tenders shall provide the registration details of EPF and ESI while collecting the tender document and copies of the same shall be submitted along with the tender document.</p> <p>निविदा दस्तावेज एकत्र करते समय निविदाएं ईपीएफ और ईएसआई के पंजीकरण विवरण प्रदान करेंगी और निविदा दस्तावेज के साथ उसकी प्रतियां जमा की जाएंगी।</p>
11	<p>It is mandatory that the successful bidder has to produce the details of ESI and EPF Universal Account number (UAN) of the workers to be employed against this contract.</p> <p>वह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को इस अनुबंध के विरुद्ध नियोजित किए जाने वाले श्रमिकों के ईएसआई और ईपीएफ यूनिवर्सल अकाउंट नंबर (यूएएन) का विवरण प्रस्तुत करना होगा।</p>
12	<p>Contractor has to ensure the due EPF share of his/her firm will be credited on their workers EPF account regularly and an undertaking is to be submitted by the contractor for the same thing. It is mandatory for contractors to mention their workers EPF account number in the gate pass application itself, otherwise, gate pass application will not be forwarded from section.</p> <p>ठेकेदार को यह सुनिश्चित करना होगा कि उसकी फर्म का देय ईपीएफ हिस्सा नियमित रूप से उनके कर्मचारियों के ईपीएफ खाते में जमा किया जाएगा और उसी के लिए ठेकेदार द्वारा एक वचन पत्र प्रस्तुत किया जाना है। ठेकेदारों को गेट पास आवेदन में ही अपने कर्मचारियों के ईपीएफ खाता संख्या का उल्लेख करना अनिवार्य है, अन्यथा गेट पास आवेदन अनुभाग से अग्रपिष्ट नहीं किया जाएगा।</p>
13	<p>It is mandatory that the successful bidder has to remit such contributions of EPF and ESI to the concerned authorities and submit the documentary evidence for reimbursement along with the bills for making payment. After submission of such documents only bill will be processed.</p> <p>यह अनिवार्य है कि सफल बोलीदाता को संबंधित अधिकारियों को ईपीएफ और ईएसआई के ऐसे अंशदान का भुगतान करना होगा और भुगतान करने के लिए बिलों के साथ प्रतिपूर्ति के लिए दस्तावेजी साक्ष्य प्रस्तुत करना होगा। ऐसे दस्तावेज जमा करने के बाद ही बिल पर कार्रवाई की जाएगी।</p>
14	<p>On receipt of Letter of acceptance of tender the successful bidder shall submit the Performance Guarantee (@3% of the tendered value) within 7 days, in the form as prescribed in the Letter of acceptance of tender, in favour of 'Pay & Accounts officer, HWPM'. This submission period can be further extended ranging to 1 to 7 days, on your written request by the EIC with late fee @ 0.1% on PG value per day of delay, for the delay period beyond which, the EMD submitted by you shall be forfeited and shall not be allowed in the retendering process of this work. Further if the successful tenderer, fails to commence work within the stipulated time, the President of India or his successors in office shall without prejudice to any other right or remedy available in law, be at liberty to forfeit the said performance guarantee absolutely. The earnest money deposited along with bid shall be returned after receiving the aforesaid performance guarantee.</p> <p>निविदा की स्वीकृति के पत्र की प्राप्ति पर सफल बोलीदाता 7 दिनों के भीतर प्रदर्शन गारंटी (निविदा मूल्य का 3%) प्रस्तुत करेगा, निविदा की स्वीकृति के पत्र में निर्धारित प्रपत्र में, "वेतन और लेखा" के पक्ष में अधिकारी, एचडब्ल्यूपीएम"। ईआईसी द्वारा आपके लिखित अनुरोध पर देरी के प्रति दिन पीजी मूल्य पर 0.1% की दर से विलंब शुल्क के साथ इस जमा करने की अवधि को 1 से 7 दिनों तक बढ़ाया जा सकता है, जिसके बाद आपके द्वारा जमा की गई ईएमडी जब्त कर ली जाएगी और आपको कार्य की पुनः निविदा</p>

	प्रक्रिया में भाग लेने की अनुमति नहीं दी जाएगी।
15	In the case of bids in three stage system and if it is desired to submit revised financial bid then it shall be mandatory to submit revised financial bid. If not submitted then the bid submitted earlier shall become invalid तीन चरण प्रणाली में बोलियों के मामले में और यदि संशोधित वित्तीय बोली जमा करने की इच्छा है तो संशोधित वित्तीय बोली जमा करना अनिवार्य होगा। यदि प्रस्तुत नहीं किया जाता है तो पहले प्रस्तुत की गई बोली अमान्य हो जाएगी।
16	The Department reserves the right to accept/reject any prospective application without assigning any reason thereof. कर योग्य वस्तुओं या सेवाओं या दोनों पर टीडीएस और लागू होने वाले अन्य शुल्कों और लेवी को प्रचलित दरों के अनुसार चल रहे बिलों और अंतिम बिलों से काटा जाएगा।
17	The quoted rate shall be inclusive of GST, levies (if any) except ESI and EPF (employer's contribution). However ESI & EPF (employer's contribution) components shall be reimbursed on production of documentary evidence having paid such amount to the respective authorities. उद्धृत दर में ईएसआई और ईपीएफ (नियोक्ता का अंशदान) को छोड़कर जीएसटी, लेवी (यदि कोई हो) शामिल होगी। हालांकि ईएसआई और ईपीएफ (नियोक्ता का योगदान) घटकों की प्रतिपूर्ति संबंधित अधिकारियों को ऐसी राशि का भुगतान करने वाले दस्तावेजी साक्ष्य के उत्पादन पर की जाएगी।
18	TDS on taxable Goods or services or both and other duties & Levies as applicable will be deducted from running bill s and final bills as per the prevailing rates. कर योग्य वस्तुओं या सेवाओं या दोनों पर टीडीएस और लागू होने वाले अन्य शुल्कों और लेवी को प्रचलित दरों के अनुसार चल रहे बिलों और अंतिम बिलों से काटा जाएगा।
19	Short listing of the agencies shall be subject to thorough verification of their credentials and inspection of works carried out by them through a Technical Evaluation Committee of experts, constituted by Heavy Water Plant, Manuguru. एजेंसियों की छंटाई भारी जल संयंत्र, मनुगुरु द्वारा गठित विशेषज्ञों की तकनीकी मूल्यांकन समिति के माध्यम से उनकी साख के पूर्ण सत्यापन और उनके द्वारा किए गए कार्यों के निरीक्षण के अधीन होगी।
20	IF ANY INFORMATION FURNISHED by the applicant is found to be incorrect at a later stage, they shall be liable to be debarred from tendering/taking up works in HWB यदि आवेदक द्वारा प्रस्तुत की गई कोई भी जानकारी बाद के चरण में गलत पाई जाती है, तो वे एचडब्ल्यूबी में निविदा/कार्य लेने से बंचित होने के लिए उत्तरदायी होंगे।
21	It is mandatory that, the successful bidder must arrange the "POLICE VERIFICATION CERTIFICATE" to their work men from the "Office of Superintendent of Police, Bhadradri-Kothagudem District" invariably, to obtain the Entry

	<p>Gate pass from the O/o Commandant, CISF Unit at HWP (M) for execution of work. Bidders are requested to take a note of this while quoting.</p> <p>यह अनिवार्य है कि, सफल बोली लगाने वाले को अपने काम करने वालों को "पुलिस अधीक्षक कार्यालय, भद्राही-कोटागुडेम जिले के कार्यालय" से "पुलिस सत्यापन प्रमाण पत्र" की व्यवस्था करनी होगी, ओ/ओ कमांडेंट से प्रवेश द्वार पास प्राप्त करने के लिए अनिवार्य रूप से, काम के निष्पादन के लिए भापास (एम) में सीआईएसएफ यूनिट। बोलीदाताओं से अनुरोध है कि वे बोली लगाने समय इसे नोट कर लें।</p>
22	<p>It is mandatory that, on receipt of Work order, the successful bidder must submit the "Inter State Migrant Labour License" and "Labour License" from State /Central Govt. authorities (as applicable) within 15 days /prior to start up of work at HWP (M). Failing which gate pass will not be issued to the contractor's workmen for work execution.</p> <p>यह अनिवार्य है कि, कार्य आदेश प्राप्त होने पर, सफल बोलीदाता को राज्य / केंद्र सरकार से "अंतर राज्य प्रवासी श्रम लाइसेंस" और "श्रम लाइसेंस" जमा करना होगा। एचडब्ल्यूपी (एम) में काम शुरू करने से पहले 15 दिनों के भीतर प्राधिकरण (जैसा लागू हो)। जिसके न होने पर ठेकेदार के कामगारों को कार्य निष्पादन के लिए गेट पास जारी नहीं किया जाएगा।</p>
23	<p>Due to the security reasons the bidder (or) their authorized representatives cannot be permitted inside the plant without prior permission. Those bidder(s) who want to enter inside the plant premises (For the purpose of work evaluation/ to collect the tender document / Pre-Bid Negotiation /to drop the tender quotation) must intimate the undersigned at least 2 working days in advance (to the date of visit) and obtain entry permission and they should complete the security checkup before entry as a statutory requirement</p> <p>सुरक्षा कारणों से बोलीदाता (या) उनके अधिकृत प्रतिनिधियों को पूर्व अनुमति के बिना संयंत्र के अंदर जाने की अनुमति नहीं दी जा सकती है। वे बोलीदाता जो संयंत्र परिसर के अंदर प्रवेश करना चाहते हैं (कार्य मूल्यांकन के उद्देश्य से/निविदा दस्तावेज एकत्र करने के लिए/पूर्व-बोली बातचीत/निविदा उद्धरण छोड़ने के लिए) अधोहस्ताक्षरी को कम से कम 2 कार्य दिवस पहले सूचित करना होगा (यात्रा की तारीख तक) और प्रवेश की अनुमति प्राप्त करें और उन्हें वैधानिक आवश्यकता के रूप में प्रवेश से पहले सुरक्षा जांच पूरी करनी चाहिए</p>
24	<p>In HWP (M) all the postal communications are being handled by Central Dispatch section, which is located at Administrative building of HWP (M), the internal dispatch of documents will take minimum two working days. All are requested to send their documents accordingly. Department will not be responsible for any Postal/ Communication delay.</p> <p>भापास (एम) में सभी डाक संचार केंद्रीय प्रेषण अनुभाग द्वारा नियंत्रित किए जा रहे हैं, जो भापास (एम) के प्रशासनिक भवन में स्थित है, दस्तावेजों के आंतरिक प्रेषण में कम से कम दो कार्य दिवस लगेंगे। सभी से अनुरोध है कि वे तदनुसार अपने दस्तावेज भेजें। विभाग किसी भी डाक/संचार विलंब के लिए जिम्मेदार नहीं होगा।</p>
25	<p>Before submitting the tender, the tenderer will be deemed to have satisfied himself by actual inspection of the site and locality of the works, that all conditions liable to be encountered during the execution of the works are taken into account and that the rates quoted in the tender forms are adequate and all-inclusive to accord with the provisions of General Conditions of Contract for the completion of the works to the entire satisfaction of the Engineer.</p> <p>निविदा जमा करने से पहले, यह माना जाएगा कि बोली लगाने वाले ने कार्य के स्थल और इलाके के वास्तविक निरीक्षण से खुद को संतुष्ट कर लिया है कि कार्यों के निष्पादन के दौरान आने वाली सभी शर्तों का ध्यान में रखा गया है और यह कि निविदा प्रपत्र अभियंता की पूर्ण संतुष्टि के लिए कार्यों को पूरा करने के लिए संपर्क की सामान्य शर्तों के प्रावधानों के अनुरूप पर्याप्त और सर्व-समावेशी हैं।</p>

	The tenderers will examine the various provisions of the Central Goods and Services Tax Act-2017 (CGST)/Integrated Goods and Services Tax Act, 2017 (IGST)/Union territory Goods and Service Tax Act, 2017 (UTGST)/respective State's State Goods and Service Tax Act, 2017 (SGST) also as notified by Central/State Govt. & as amended from time to time and applicable taxes before binding. Tenders will ensure that full benefit of Input Tax Credit (ITC) likely to be availed by them is duly considered while quoting rates.
26	बोलीकर्ता केंद्रीय वस्तु एवं सेवा कर अधिनियम-2017 (सीजीएसटी)/एकीकृत वस्तु एवं सेवा कर अधिनियम, 2017 (आईजीएसटी)/केंद्र शासित प्रदेश वस्तु एवं सेवा कर अधिनियम, 2017 (यूटीजीएसटी)/संबंधित राज्य के विभिन्न प्रावधानों की जांच करेंगे। माल और सेवा कर अधिनियम, 2017 (SGST) भी केंद्र / राज्य सरकार द्वारा अधिसूचित है। और बाध्यकारी होने से पहले समय-समय पर संशोधित और लागू करों के अनुसार। निविदाएं यह सुनिश्चित करेंगी कि दरो को उद्धृत करते समय उनके द्वारा प्राप्त किए जाने वाले संभावित इनपुट टैक्स क्रेडिट (आईटीसी) के पूर्ण लाभ पर विधिवत विचार किया जाए।
27	The successful bidder is liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act shall submit GSTIN along with other details required under CGST/IGST/UTGST/SGST Act to HWPM immediately after the award of contract, without which no payment shall be released to the contract. The contractor shall responsible for deposition of applicable GST to the concerned authority. सफल बोलीदाता सीजीएसटी/आईजीएसटी/यूटीजीएसटी/एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी है, अनुबंध के पुरस्कार के तुरंत बाद सीजीएसटी/आईजीएसटी/यूटीजीएसटी/एसजीएसटी अधिनियम के तहत आवश्यक अन्य विवरणों के साथ जीएसटीआईएन जमा करेगा, जिसके बिना कोई भुगतान नहीं किया जाएगा। अनुबंध के लिए जारी किया गया। ठेकेदार संबंधित प्राधिकरण को लागू जीएसटी जमा करने के लिए जिम्मेदार होगा।
28	In case the successful bidder is not liable to be registered under CGST/IGST/UTGST/SGST Act, the HWPM shall deduct the applicable GST from his/their bills under reverse charge mechanism (RCM) and deposit to the concerned authority
<p>PROSPECTIVE AGENCIES SHALL SATISFY THEMSELVES OF FULFILLING ALL THE NIT CRITERIA BEFORE SUBMISSION OF TENDER. Department reserves the right of non consideration of tender of the agencies not fulfilling the stipulated criteria.</p> <p>यदि सफल बोलीदाता सीजीएसटी/आईजीएसटी/यूटीजीएसटी/एसजीएसटी अधिनियम के तहत पंजीकृत होने के लिए उत्तरदायी नहीं है, तो एचडब्ल्यूपीएम रिवर्स चार्ज मैकेनिज्म (आरसीएम) के तहत उसके/उनके बिलों से लागू जीएसटी की कटौती करेगा और संबंधित प्राधिकरण को जमा करेगा।</p> <p>संभावित एजेंसियां निविदा जमा करने से पहले सभी एनआईटी मानदंडों को पूरा करने के लिए खुद को संतुष्ट करेंगी। विभाग निर्धारित मानदंडों को पूरा नहीं करने वाली एजेंसियों की निविदा पर विचार न करने का अधिकार सुरक्षित रखता है।</p>	
List of documents to be scanned and uploaded within the period of bid submission.	
1	The EMD DD/ BC/FDR
2	Financial turn over certified by CA
3	Profit and loss statement certified by CA.

4	Latest Bank solvency certificate not less than 40% of the Estimated cost shown in tender or network.
5	List of SIMILAR WORKS completed in last 7 years indicating: I) Agency for whom executed II) value of work, III) Stipulated and actual time of completion and IV) Work completion / Performance certificate of work orders attached.
6	List of SIMILAR WORKS in hand indicating I) Agency II) Value of work, III) Stipulated time of completion/present position.
7	Contractor has to submit undertaking that payment to workers will be done through Bank.
8	List of Technical staff, equipments & infrastructure available with the firm
9	Certificates:
i)	Registration certificate, if any
ii)	Certificates of work experience/performance certificates/
iii)	GST Registration Certificate. Acknowledgement of up to date GST filed returns.
IV)	<p>PAN (Permanent Account Number) Registration बोली जमा करने की अवधि के भीतर स्कैन और अपलोड किए जाने वाले दस्तावेजों की सूची।</p> <p>1 सीए द्वारा प्रमाणित वित्तीय टर्न ओवर 2 सीए द्वारा प्रमाणित लाभ और हानि विवरण। 3 नवीनतम बैंक सॉल्वेंसी प्रमाण पत्र निविदा या नेटवर्क में दर्शाई गई अनुमानित लागत का 40% से कम नहीं होना चाहिए। 4 पिछले 7 वर्षों में पूर्ण किए गए समान कार्यों की सूची: I) एजेंसी जिसके लिए निष्पादित किया गया II) कार्य का मूल्य, III) निर्धारित और पूरा होने का वास्तविक समय और IV) कार्य पूरा होने / कार्य आदेशों का प्रदर्शन प्रमाण पत्र संलग्न है। 5 हाथ में समान कार्यों की सूची I) एजेंसी II) कार्य का मूल्य, III) पूरा होने का निर्धारित समय/वर्तमान स्थिति। 6 ठेकेदार को वचन देना होगा कि श्रमिकों को भुगतान बैंक के माध्यम से किया जाएगा। 7 फर्म के पास उपलब्ध तकनीकी कर्मचारियों, उपकरणों और बुनियादी ढांचे की सूची 8 प्रमाण पत्र: i) पंजीकरण प्रमाण पत्र, यदि कोई हो ii) कार्य अनुभव का प्रमाण पत्र/प्रदर्शन प्रमाण पत्र/ iii) जीएसटी पंजीकरण प्रमाणपत्र। अप टू डेट GST फाइल रिटर्न की पावती। iv) पैन (स्थायी खाता संख्या) पंजीकरण</p>
9	Details of online payment towards cost of tender processing fee. निविदा प्रक्रिया शुल्क की लागत के ऑनलाइन भुगतान का विवरण।
10	EP F registration certificate ईपीएफ रजिस्ट्रेशन सर्टिफिकेट
11	ESI registration certificate ईएसआई पंजीकरण प्रमाण पत्र
12	Contractor has to submit undertaking that payment of EPF share of firm on worker's EPF accounts. (Scanned copy of original certificates to be uploaded) ठेकेदार को कामगारों के ईपीएफ खातों पर फर्म के ईपीएफ हिस्से का भुगतान करने का उपक्रम प्रस्तुत करना होगा।
13	Valid labour license (मूल प्रमाणपत्रों की स्कैन कॉपी अपलोड की जानी है) वैध श्रम लाइसेंस

के वी टाले
General Manager 24/1/23

Heavy Water Plant (Manuguru)

For and behalf of President of India

12 of 12

Page